

Дата выпуска/ Issue Date: 12.11.15	Номер/ Issue No: 046-15-WSB
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы не применяете правила безопасного поведения. В частности, на работе, в быту, а также на рабочих участках, не подконтрольных Вашей компании. • We do not apply safe behavior rules at all times. This should include while at work, at home, or while performing duties at work sites outside your company control.
<p><u>Описание происшествия</u> Incident Description</p> <p>В феврале 2015 года сотрудница поехала в здание учебного центра холдинга "Касипкор" в г. Атырау для того, чтобы провести сертификацию инструкторов одной из субподрядных компаний. Накануне вечером прошел дождь, из-за чего на поверхности земли образовалась наледь, стало скользко. Приехав к зданию учебного центра, сотрудница прошла к отдельно стоящей будке охраны, чтобы зарегистрироваться. В этот момент она поскользнулась и упала. Вследствие падения был получен перелом запястья правой руки.</p> <p>In February 2015, an employee travelled to Kasipkor Holding Training Center in Atyrau to certify a group of subcontractor's instructors. The previous evening it had been raining and the ground surface was ice-covered and slippery. After arriving at the training center, the employee went to the security gatehouse to check-in. As the employee was walking he slipped and fell down, resulted in a broken right wrist.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> What Went Wrong</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не устранены небезопасные условия. Не проведен анализ рабочих мест территории, включая контрольно -пропускной пункт, обращая внимание на освещенность пешеходных дорожек, автостоянок, с нанесением маркировок на бордюры. • Руководителем при отправке сотрудника в командировку не проведена беседы о возможных рисках на незнакомых территориях, а также о часто меняющихся погодных условиях. • Did not eliminate unsafe conditions. Did not made assessment of the workplaces within its territory, including lighting conditions of the walkways, parking areas, and curbs. • Supervisors and managers when sending their employees on business trips did not discuss possible risks of being in an unknown territory, as well as changing weather conditions. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> Lessons Learned / Action Plan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Всегда помнить о критической важности определения опасных факторов и оценки возможных рисков, даже при выполнении с виду самых простых заданий. • Always remember that it is critical to identify hazards and make assessment of potential risks even when performing very simple tasks. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!